Desarrollo de Apps para iOS
Internacionalización y Localización

IWEB,LSWC 2013-2014
Santiago Pavón

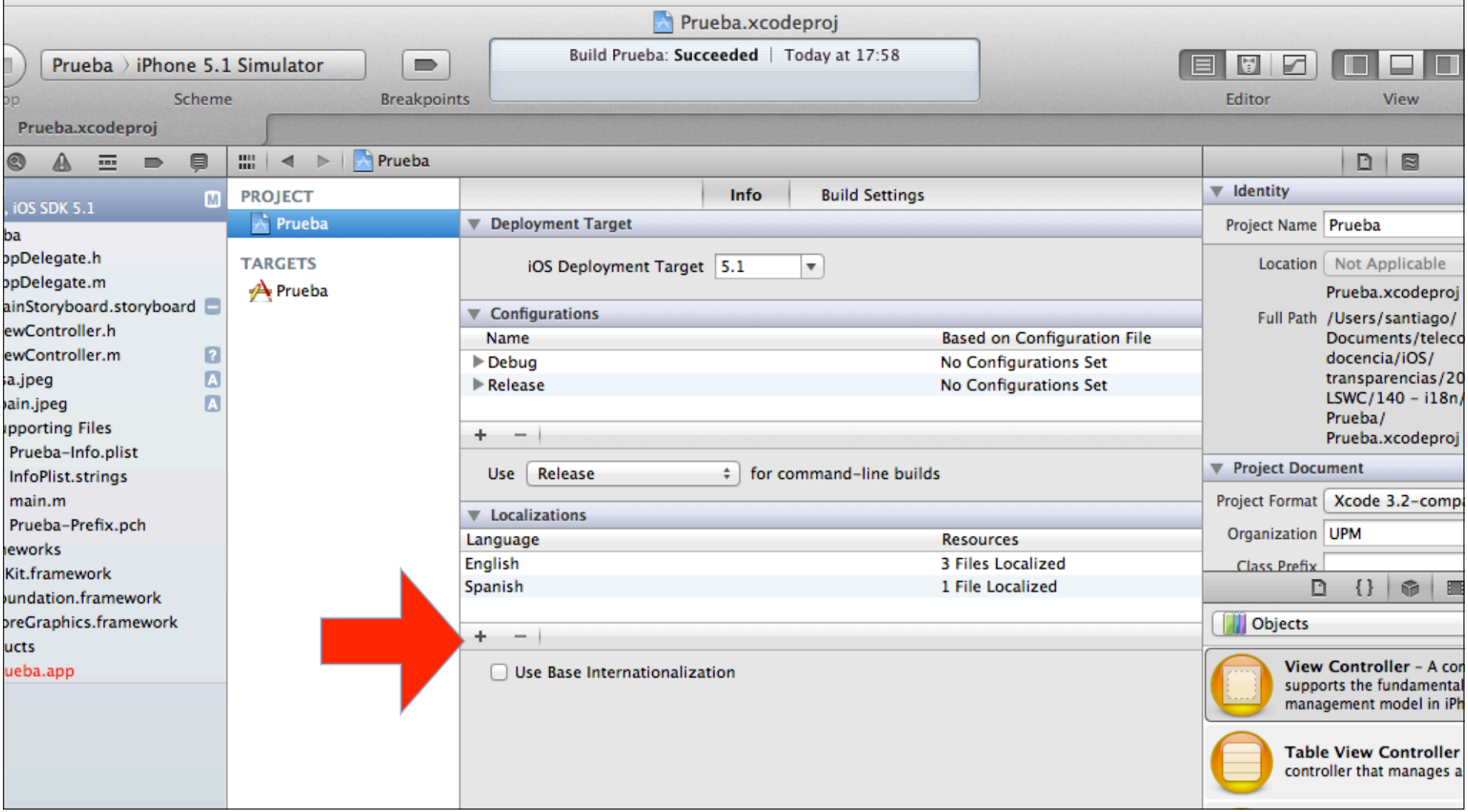
ver: 2012.10.17 p1

© Santiago Pavón - UPM-DIT

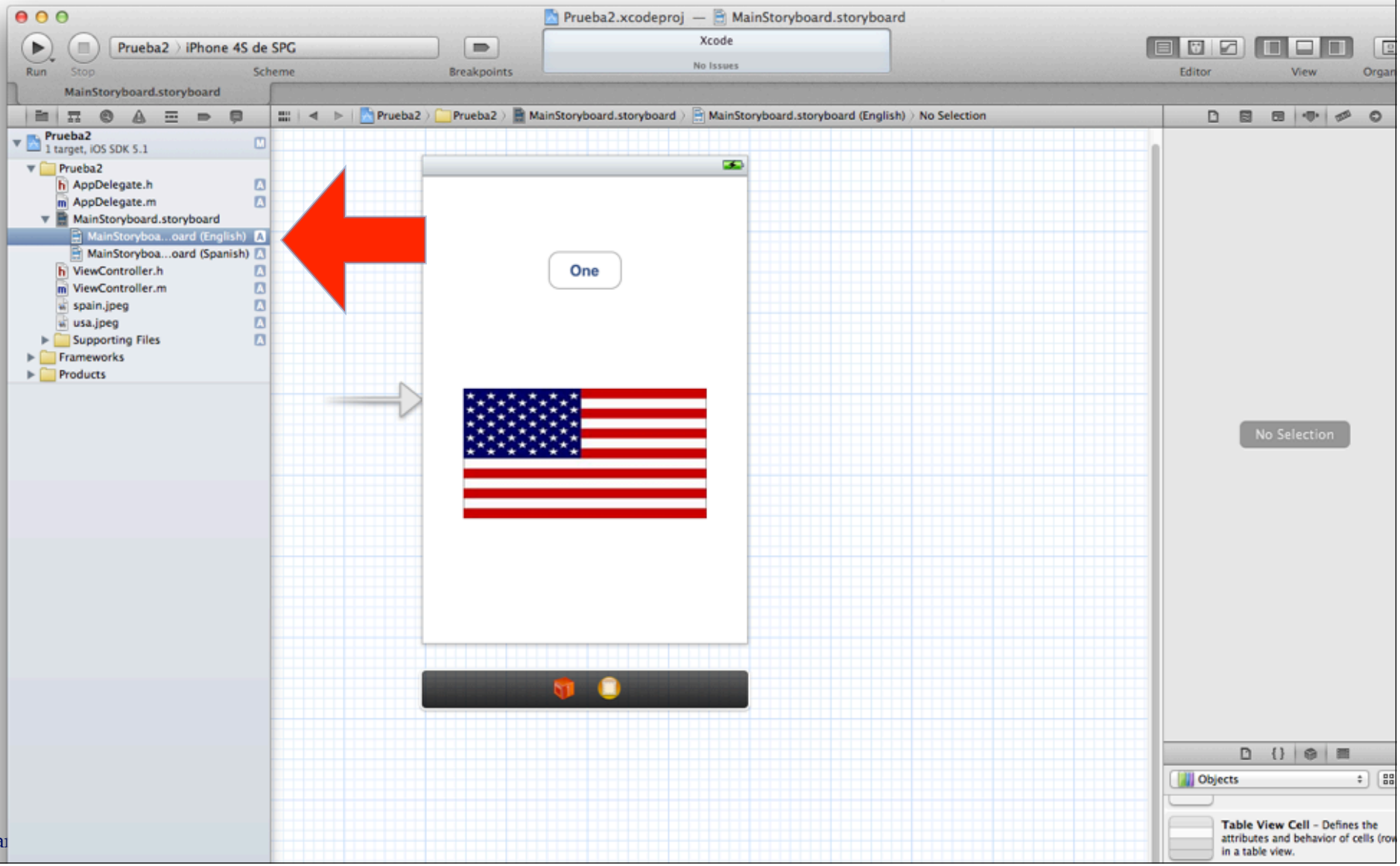
Metodología Antigua

© Santiago Pavón - UPM-DIT

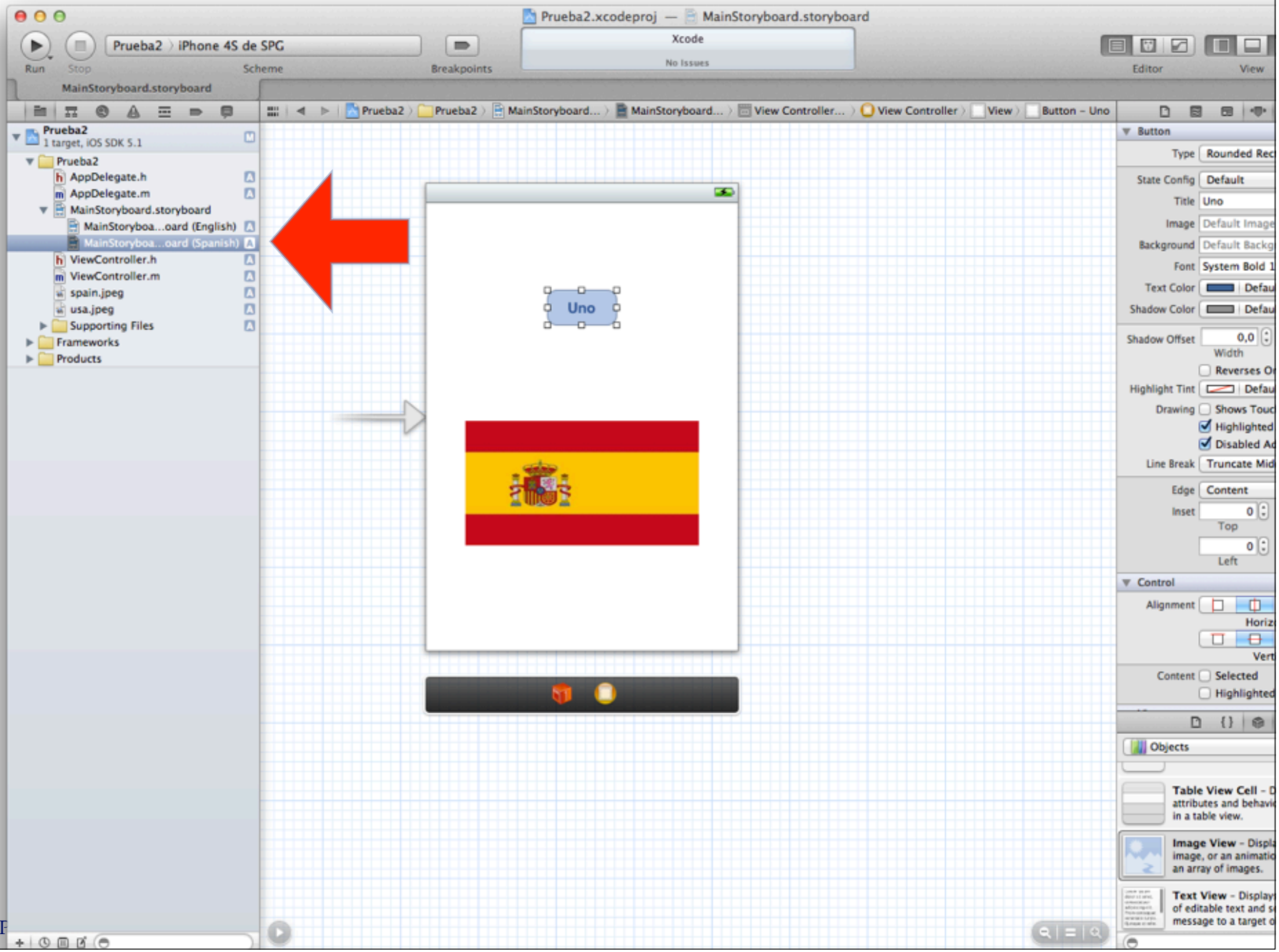
Añadir localizaciones a un proyecto



Storyboards localizados

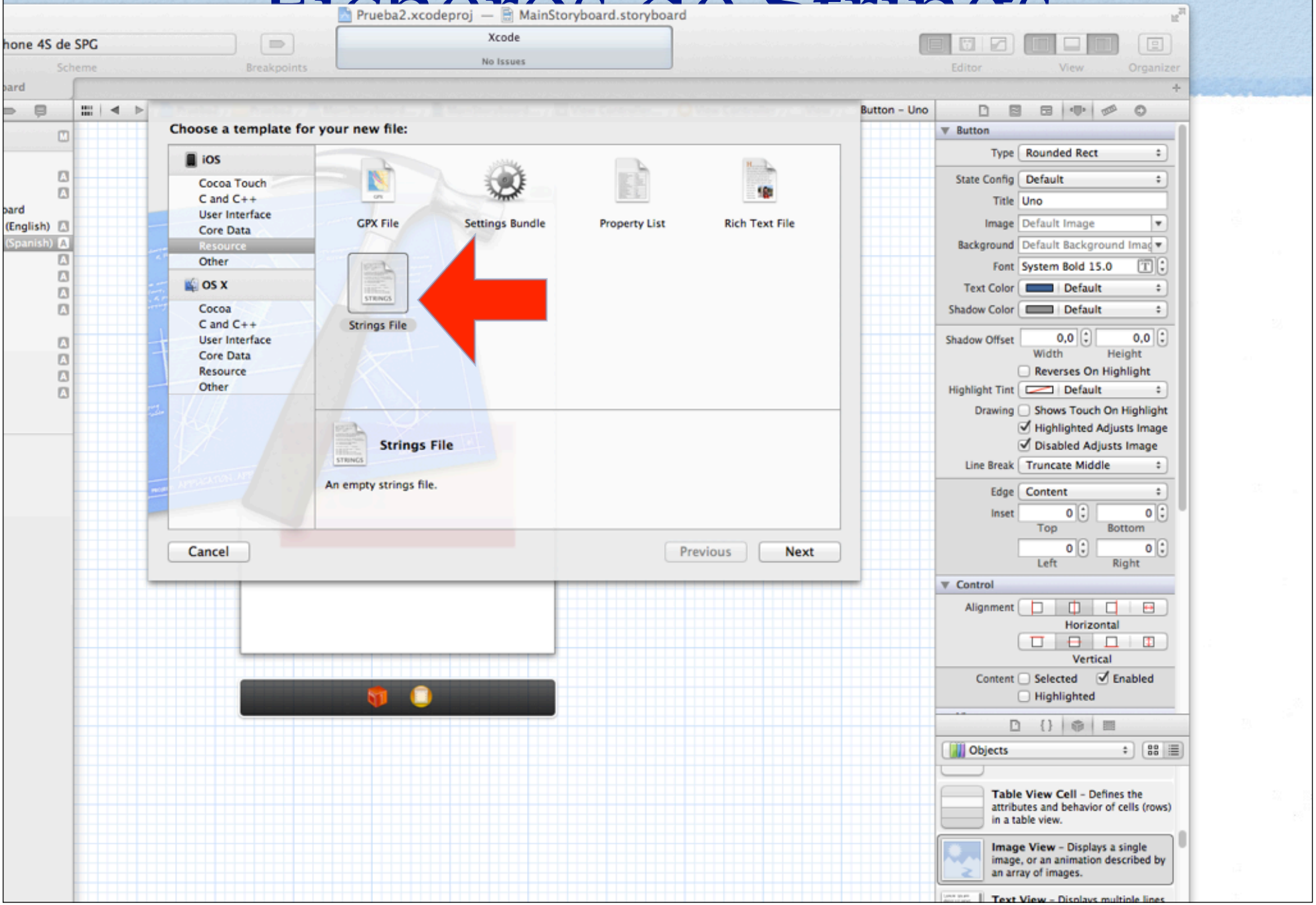


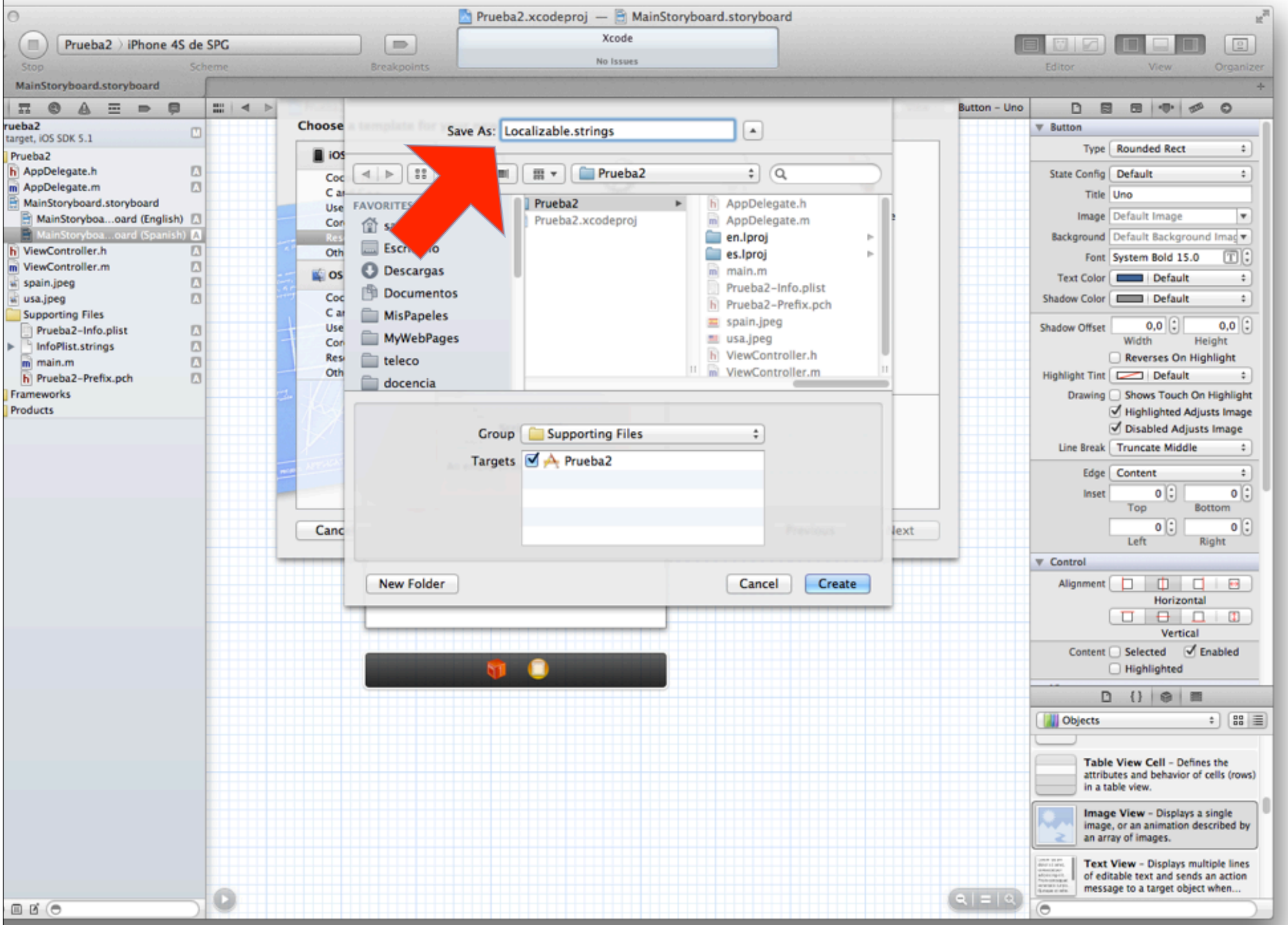
© Sa


Prueba2.xcodeproj — MainStoryboard.storyboard
Prueba2 › iPhone 4S de SPG
Run
Stop
Scheme
Breakpoints
Xcode
No Issues
Editor
View
MainStoryboard.storyboard
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
Prueba2
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Frameworks
Products
Uno
Button
Type
State Config
Default
Title
Uno
Image
Background
Font
Text Color
Shadow Color
Shadow Offset
Highlight Tint
Drawing
Line Break
Edge
Content
Inset
Top
Left
Control
Alignment
Content
Selected
Highlighted
Objects
Table View Cell
Image View
Text View

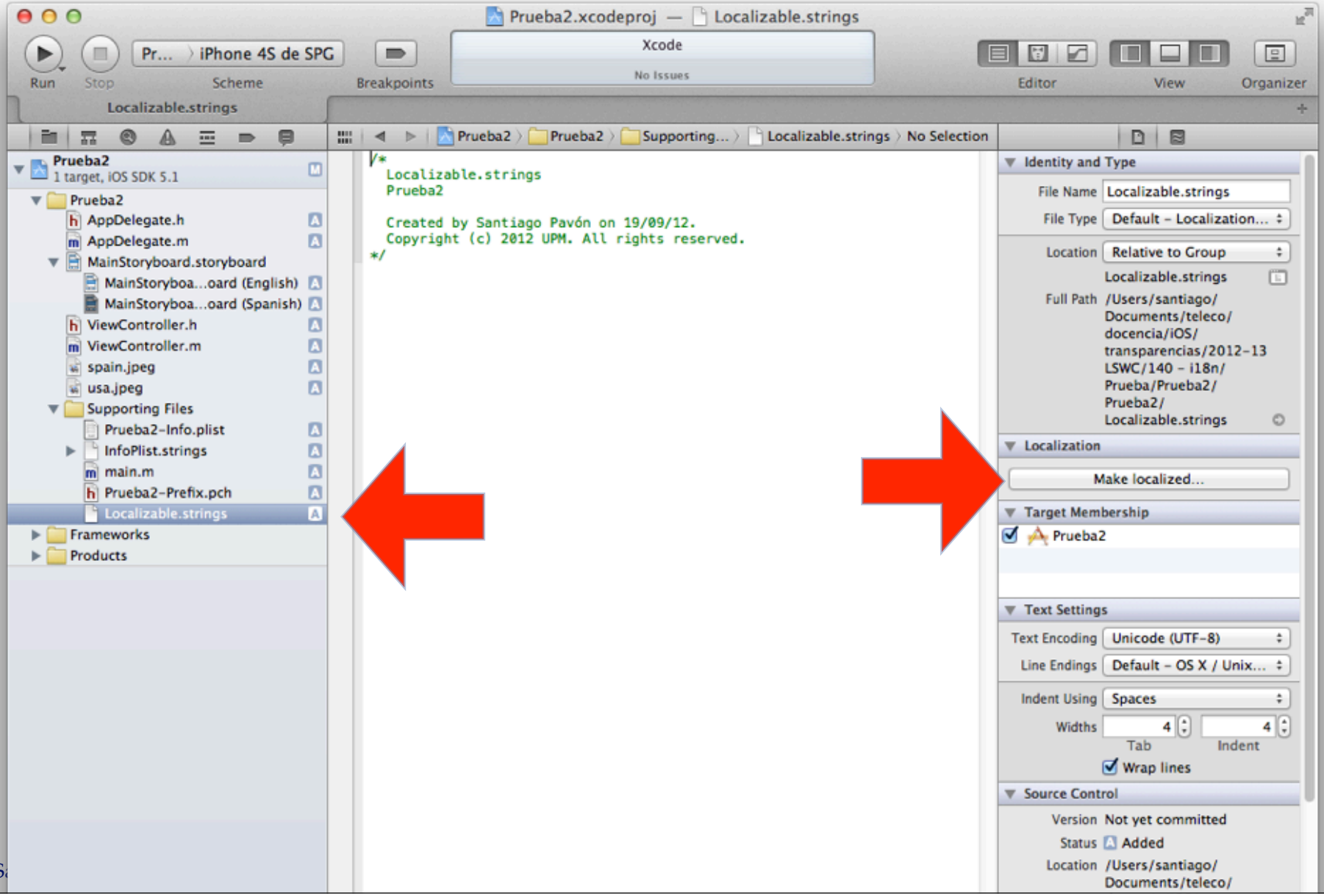
© Santiago P

Ficheros de Strings

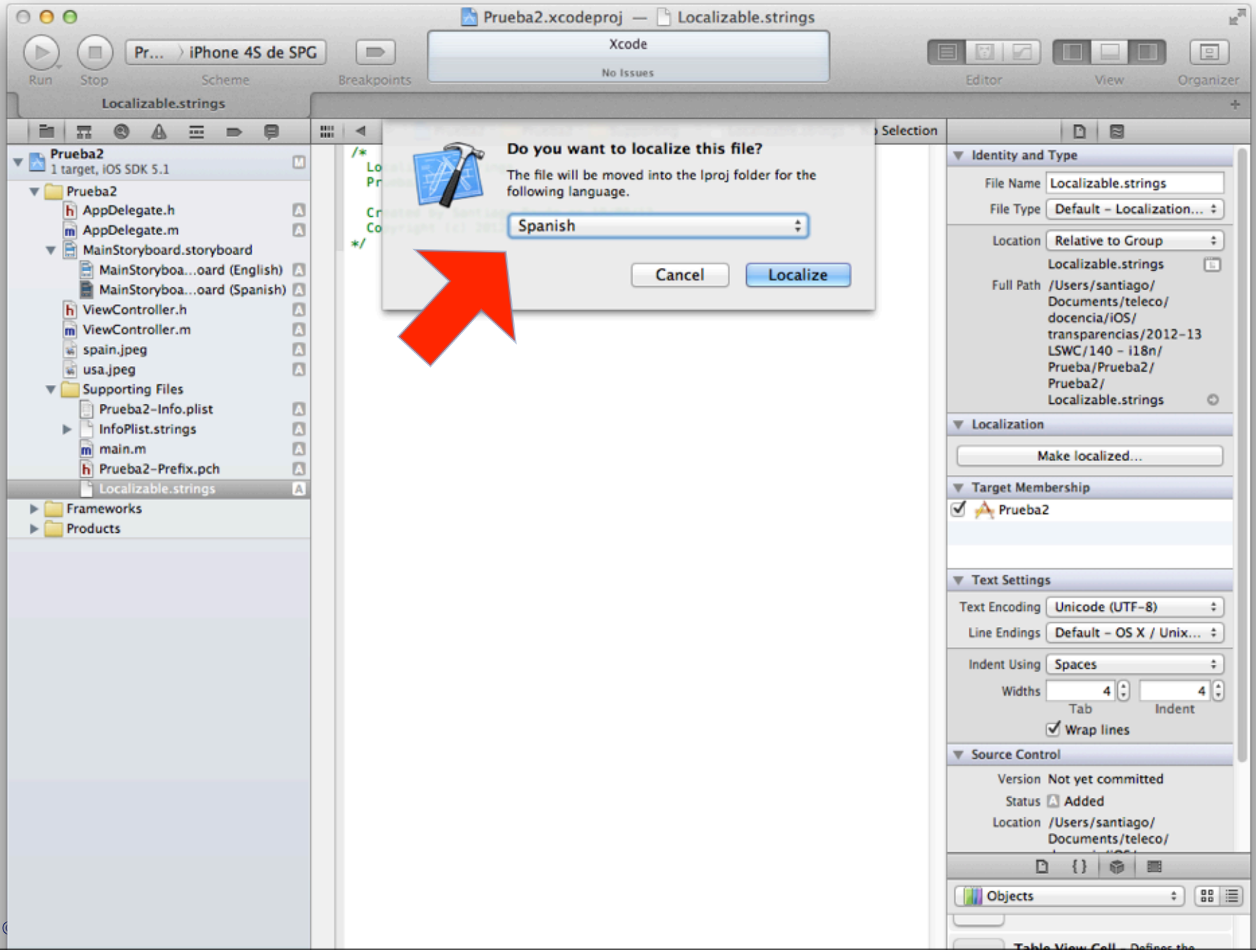


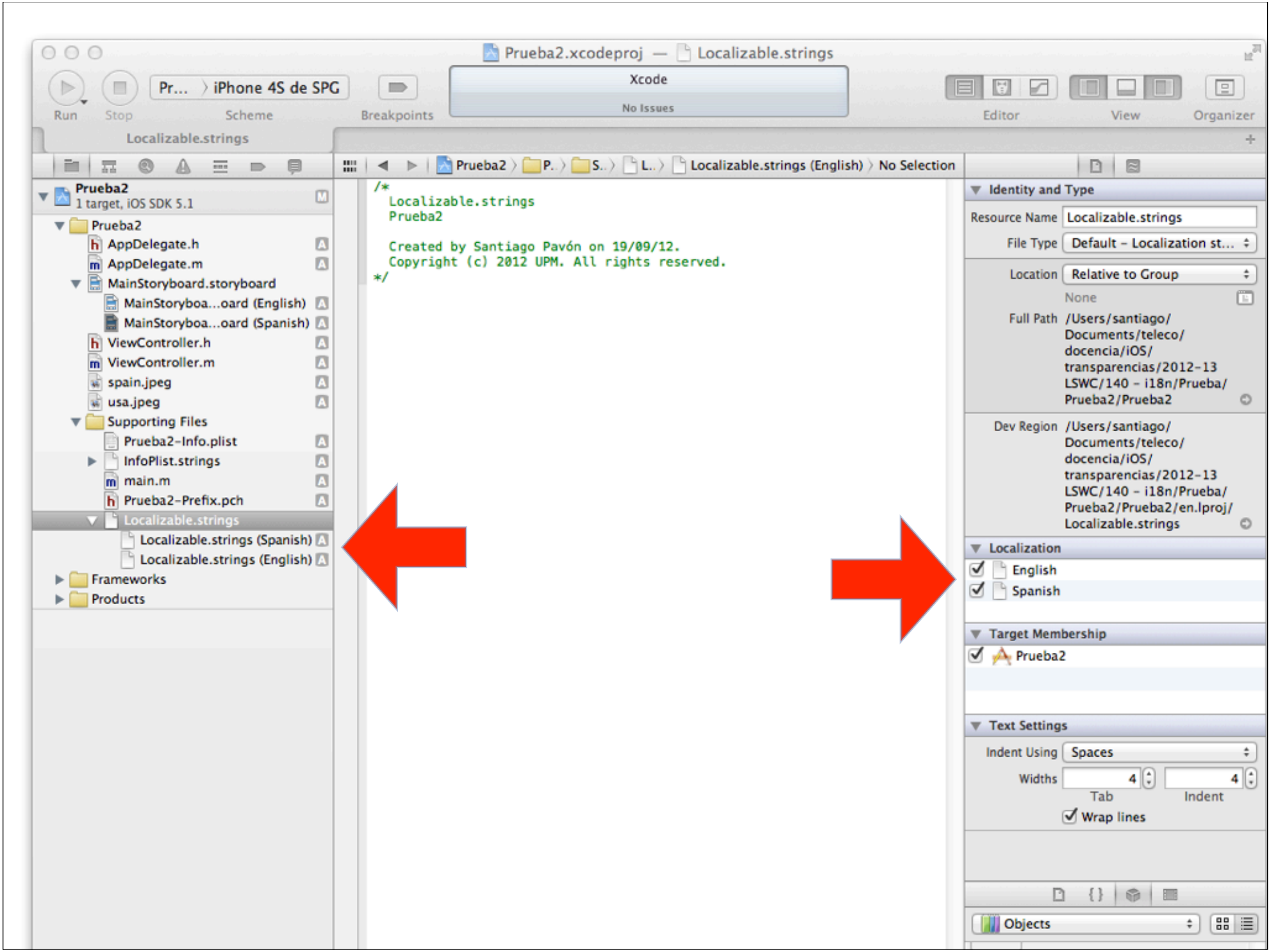


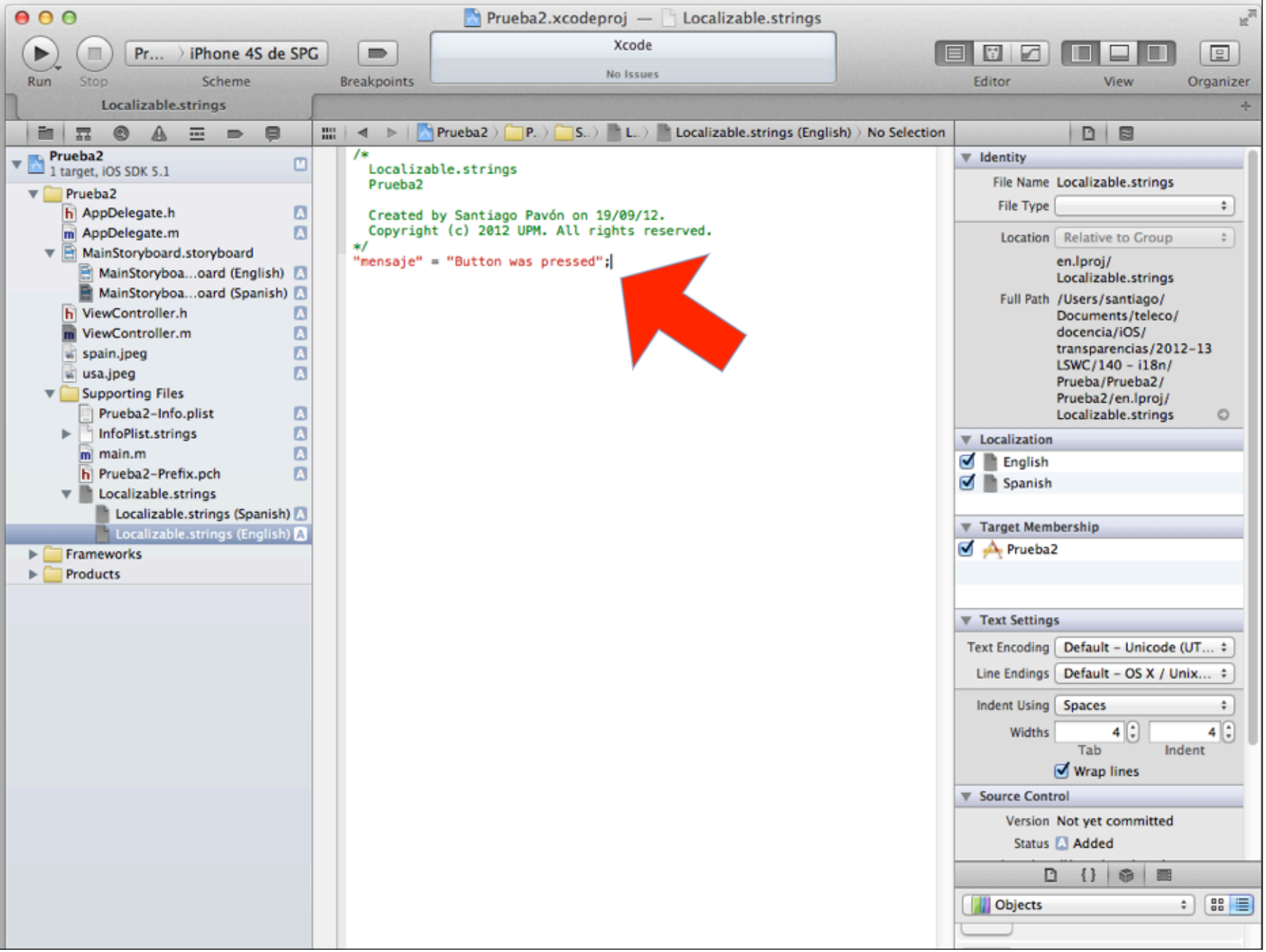
© Santiago Pavón - UPM-DIT


Prueba2.xcodeproj — Localizable.strings
Run
Stop
Pr... iPhone 4S de SPG
Scheme
Breakpoints
Xcode
No Issues
Editor
View
Organizer
Localizable.strings
Prueba2 › Prueba2 › Supporting... › Localizable.strings › No Selection
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
Prueba2
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Prueba2-Info.plist
InfoPlist.strings
main.m
Prueba2-Prefix.pch
Localizable.strings
Frameworks
Products
/*
Localizable.strings
Prueba2
Created by Santiago Pavón on 19/09/12.
Copyright (c) 2012 UPM. All rights reserved.
*/
Identity and Type
File Name Localizable.strings
File Type Default - Localization...
Location Relative to Group
Localizable.strings
Full Path /Users/santiago/Documents/teleco/docencia/iOS/transparencias/2012-13 LSWC/140 - i18n/Prueba/Prueba2/Prueba2/Localizable.strings
Localization
Make localized...
Target Membership
Prueba2
Text Settings
Text Encoding Unicode (UTF-8)
Line Endings Default - OS X / Unix...
Indent Using Spaces
Widths 4 4
Tab Indent
Wrap lines
Source Control
Version Not yet committed
Status Added
Location /Users/santiago/Documents/teleco/

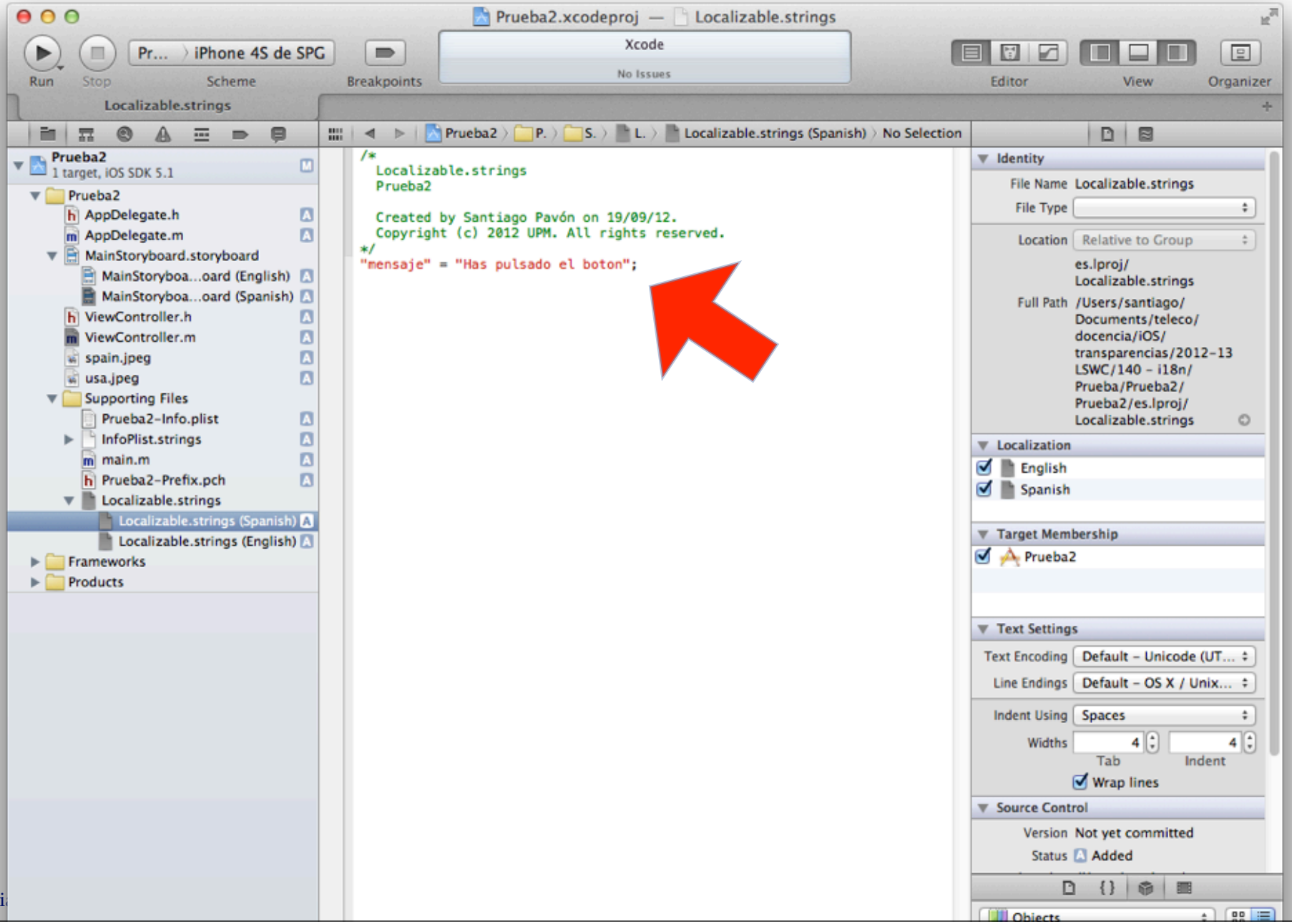
© S


Prueba2.xcodeproj — Localizable.strings
Run
Stop
Pr... iPhone 4S de SPG
Scheme
Breakpoints
Xcode
No Issues
Editor
View
Organizer
Localizable.strings
Do you want to localize this file?
The file will be moved into the lproj folder for the following language.
Spanish
Cancel
Localize
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Prueba2-Info.plist
InfoPlist.strings
main.m
Prueba2-Prefix.pch
Localizable.strings
Frameworks
Products
Identity and Type
File Name Localizable.strings
File Type Default – Localization...
Location Relative to Group
Localizable.strings
Full Path /Users/santiago/Documents/teleco/docencia/iOS/transparencias/2012-13 LSWC/140 - i18n/Prueba/Prueba2/Prueba2/Localizable.strings
Localization
Make localized...
Target Membership
Prueba2
Text Settings
Text Encoding Unicode (UTF-8)
Line Endings Default – OS X / Unix...
Indent Using Spaces
Widths 4 Tab 4 Indent
Wrap lines
Source Control
Version Not yet committed
Status Added
Location /Users/santiago/Documents/teleco/
Objects

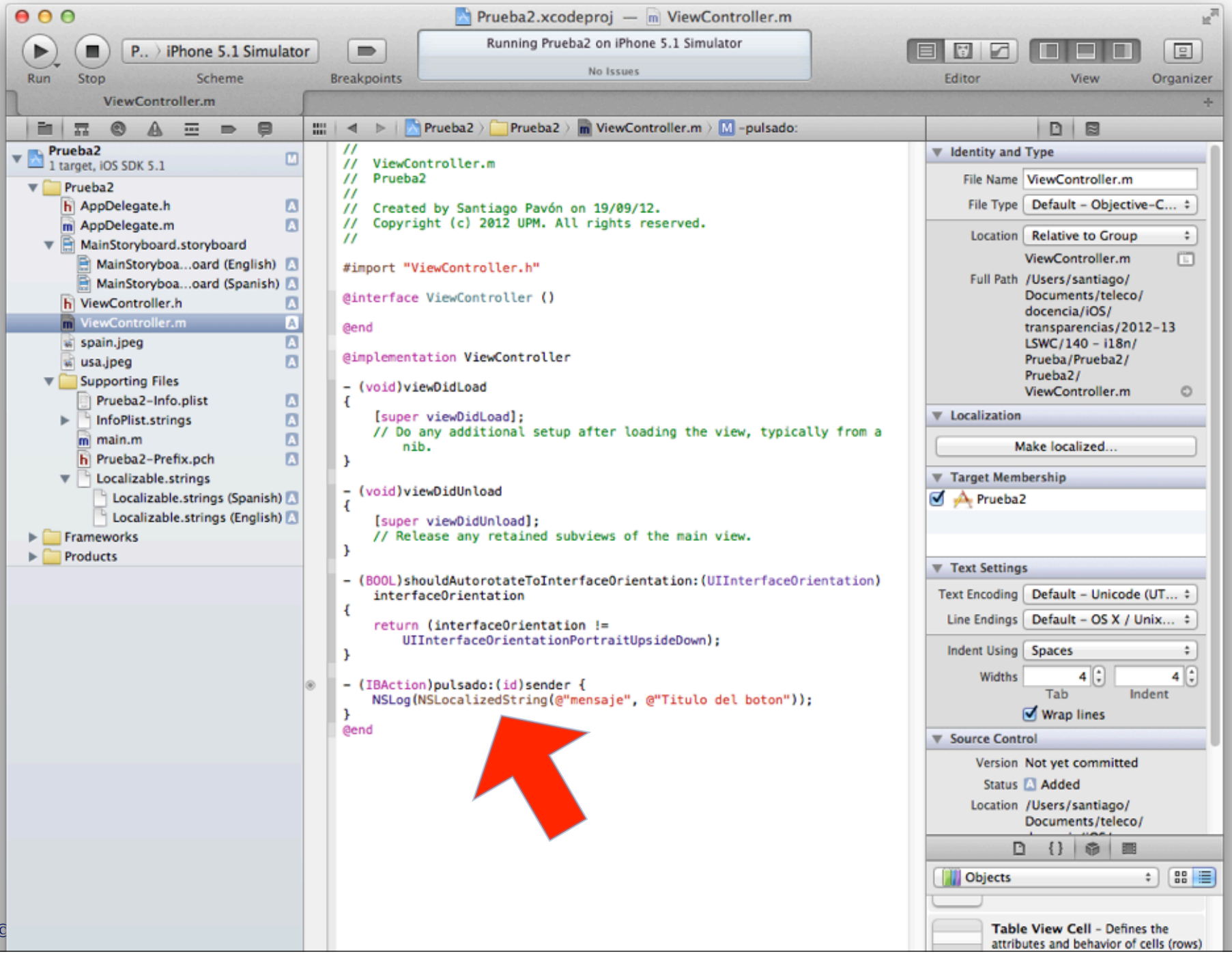

Prueba2.xcodeproj — Localizable.strings
Run
Stop
Pr... iPhone 4S de SPG
Scheme
Breakpoints
Xcode
No Issues
Editor
View
Organizer
Localizable.strings
Prueba2 P.. S.. L.. Localizable.strings (English) No Selection
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
Prueba2
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Prueba2-Info.plist
InfoPlist.strings
main.m
Prueba2-Prefix.pch
Localizable.strings
Localizable.strings (Spanish)
Localizable.strings (English)
Frameworks
Products
/*
Localizable.strings
Prueba2
Created by Santiago Pavón on 19/09/12.
Copyright (c) 2012 UPM. All rights reserved.
*/
Identity and Type
Resource Name Localizable.strings
File Type Default - Localization st...
Location Relative to Group
None
Full Path /Users/santiago/Documents/teleco/docencia/iOS/transparencias/2012-13 LSWC/140 - i18n/Prueba/Prueba2/Prueba2
Dev Region /Users/santiago/Documents/teleco/docencia/iOS/transparencias/2012-13 LSWC/140 - i18n/Prueba/Prueba2/Prueba2/en.lproj/Localizable.strings
Localization
English
Spanish
Target Membership
Prueba2
Text Settings
Indent Using Spaces
Widths 4 4
Tab Indent
Wrap lines
Objects

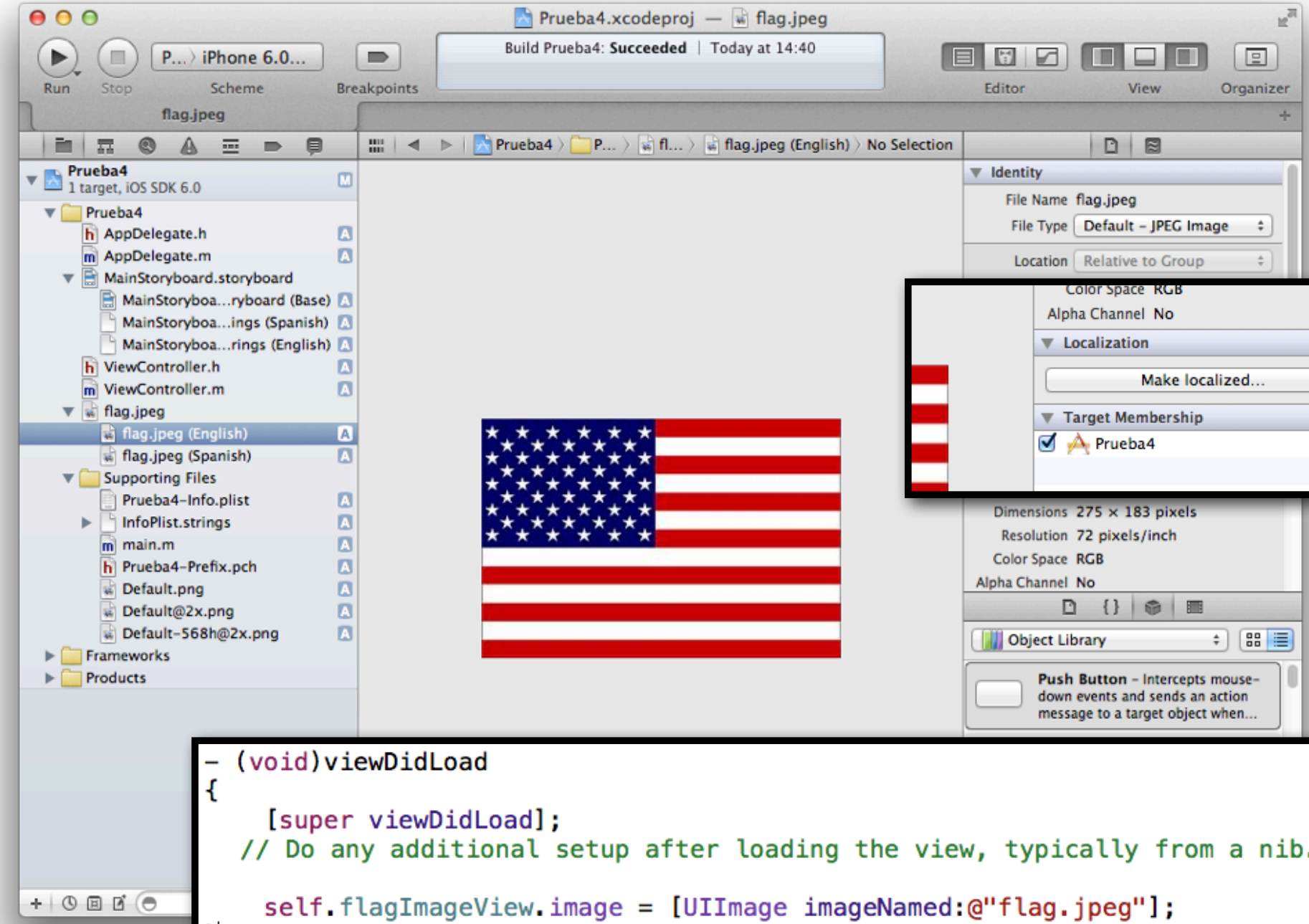

Prueba2.xcodeproj — Localizable.strings
Run
Stop
Pr... iPhone 4S de SPG
Scheme
Breakpoints
Xcode
No Issues
Editor
View
Organizer
Localizable.strings
Prueba2 P.. S.. L.. Localizable.strings (English) No Selection
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
Prueba2
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Prueba2-Info.plist
InfoPlist.strings
main.m
Prueba2-Prefix.pch
Localizable.strings
Localizable.strings (Spanish)
Localizable.strings (English)
Frameworks
Products
/*
Localizable.strings
Prueba2
Created by Santiago Pavón on 19/09/12.
Copyright (c) 2012 UPM. All rights reserved.
*/
"mensaje" = "Button was pressed";
Identity
File Name Localizable.strings
File Type
Location Relative to Group
en.lproj/
Localizable.strings
Full Path /Users/santiago/
Documents/teleco/
docencia/iOS/
transparencias/2012-13
LSWC/140 - i18n/
Prueba/Prueba2/
Prueba2/en.lproj/
Localizable.strings
Localization
English
Spanish
Target Membership
Prueba2
Text Settings
Text Encoding Default - Unicode (UT...
Line Endings Default - OS X / Unix...
Indent Using Spaces
Widths 4 4
Tab Indent
Wrap lines
Source Control
Version Not yet committed
Status Added
Objects

© Santiago


Prueba2.xcodeproj — Localizable.strings
Run
Stop
Pr... iPhone 4S de SPG
Scheme
Breakpoints
Xcode
No Issues
Editor
View
Organizer
Localizable.strings
Prueba2 P. S. L. Localizable.strings (Spanish) No Selection
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
Prueba2
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Prueba2-Info.plist
InfoPlist.strings
main.m
Prueba2-Prefix.pch
Localizable.strings
Localizable.strings (Spanish)
Localizable.strings (English)
Frameworks
Products
/*
Localizable.strings
Prueba2
Created by Santiago Pavón on 19/09/12.
Copyright (c) 2012 UPM. All rights reserved.
*/
"mensaje" = "Has pulsado el boton";
Identity
File Name Localizable.strings
File Type
Location Relative to Group
es.lproj/
Localizable.strings
Full Path /Users/santiago/
Documents/teleco/
docencia/iOS/
transparencias/2012-13
LSWC/140 - i18n/
Prueba/Prueba2/
Prueba2/es.lproj/
Localizable.strings
Localization
English
Spanish
Target Membership
Prueba2
Text Settings
Text Encoding Default - Unicode (UT...
Line Endings Default - OS X / Unix...
Indent Using Spaces
Widths 4 4
Tab Indent
Wrap lines
Source Control
Version Not yet committed
Status Added
Objects

© Santi


Prueba2.xcodeproj — ViewController.m
Run
Stop
P.. iPhone 5.1 Simulator
Scheme
Breakpoints
Running Prueba2 on iPhone 5.1 Simulator
No Issues
Editor
View
Organizer
ViewController.m
Prueba2
1 target, iOS SDK 5.1
Prueba2
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...oard (English)
MainStoryboa...oard (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
spain.jpeg
usa.jpeg
Supporting Files
Prueba2-Info.plist
InfoPlist.strings
main.m
Prueba2-Prefix.pch
Localizable.strings
Localizable.strings (Spanish)
Localizable.strings (English)
Frameworks
Products
Prueba2 › Prueba2 › ViewController.m › -pulsado:
//
// ViewController.m
// Prueba2
//
// Created by Santiago Pavón on 19/09/12.
// Copyright (c) 2012 UPM. All rights reserved.
//
#import "ViewController.h"
@interface ViewController ()
@end
@implementation ViewController
- (void)viewDidLoad
{
[super viewDidLoad];
// Do any additional setup after loading the view, typically from a nib.
}
- (void)viewDidUnload
{
[super viewDidUnload];
// Release any retained subviews of the main view.
}
- (BOOL)shouldAutorotateToInterfaceOrientation:(UIInterfaceOrientation) interfaceOrientation
{
return (interfaceOrientation != UIInterfaceOrientationPortraitUpsideDown);
}
- (IBAction)pulsado:(id)sender {
NSLog(NSLocalizedString(@"mensaje", @"Titulo del boton"));
}
@end
Identity and Type
File Name ViewController.m
File Type Default - Objective-C...
Location Relative to Group
ViewController.m
Full Path /Users/santiago/Documents/teleco/docencia/iOS/transparencias/2012-13 LSWC/140 - i18n/Prueba/Prueba2/Prueba2/ViewController.m
Localization
Make localized...
Target Membership
Prueba2
Text Settings
Text Encoding Default - Unicode (UT...
Line Endings Default - OS X / Unix...
Indent Using Spaces
Widths 4 4
Tab Indent
Wrap lines
Source Control
Version Not yet committed
Status Added
Location /Users/santiago/Documents/teleco/
Objects
Table View Cell - Defines the attributes and behavior of cells (rows)




```
- (void)viewDidLoad
{
    [super viewDidLoad];
  // Do any additional setup after loading the view, typically from a nib.

    self.flagImageView.image = [UIImage imageNamed:@"flag.jpeg"];
}
```

© Santiago Pavón - UPM-DIT

© Santiago Pavón - UPM-DIT

© Santiago Pavón - UPM-DIT

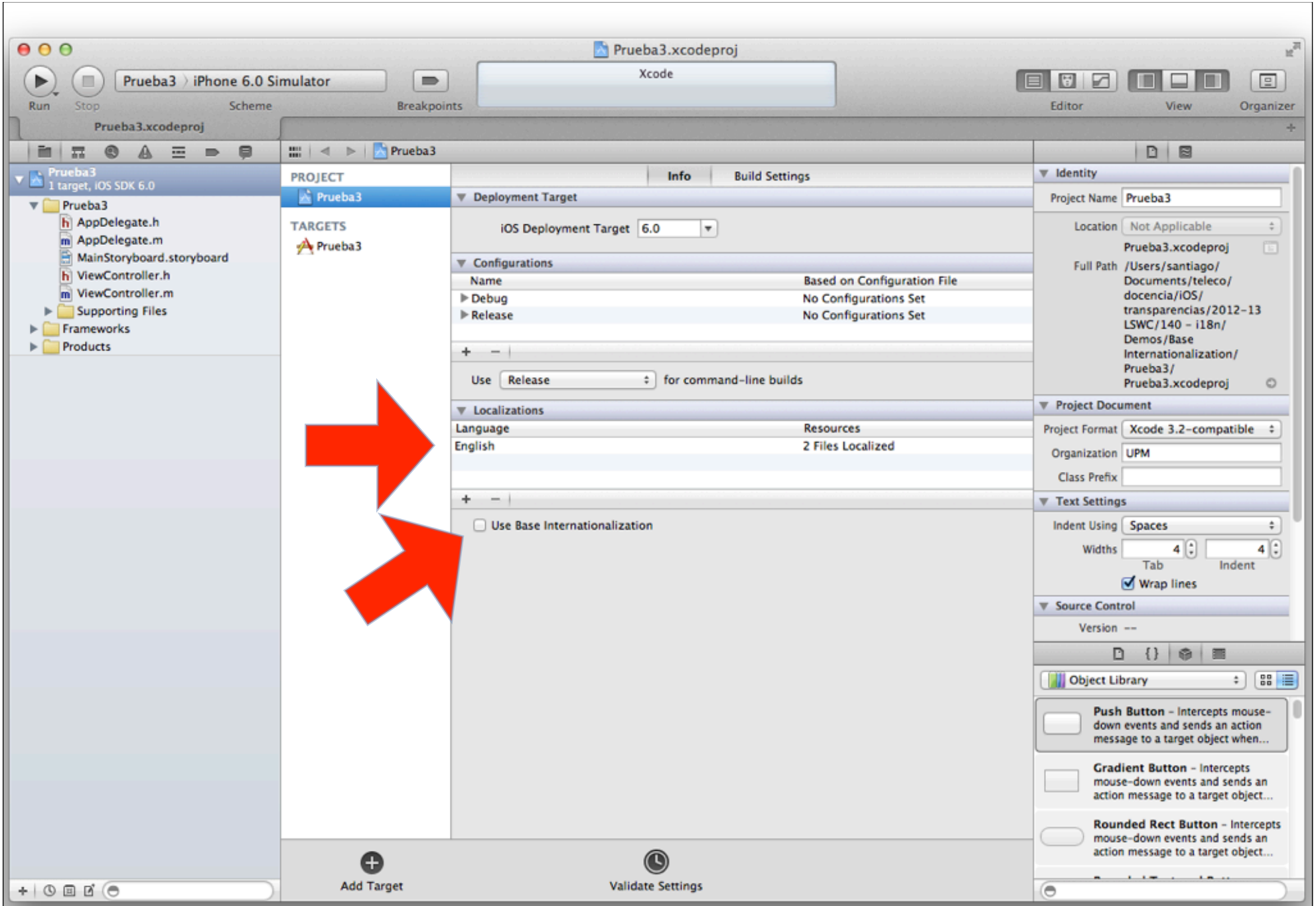
Base Internationalization

© Santiago Pavón - UPM-DIT

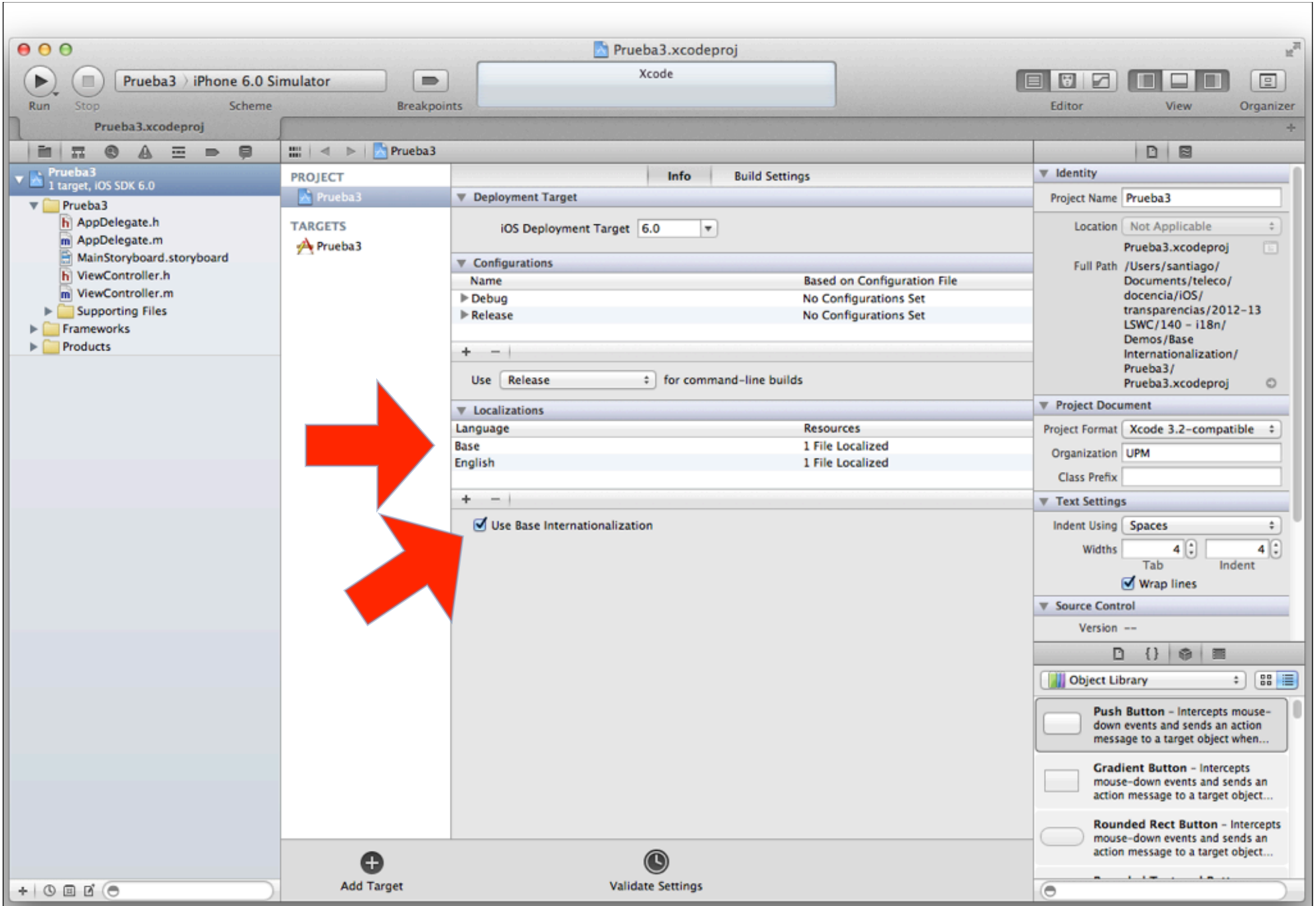
Usar Base Internationalization

- Sólo disponible cuando Xcode se ejecuta en Mountain Lion.
- Marcar en el proyecto Use Base Internationalization.
  - Se crea la carpeta Base.lproj
    - se mueven los ficheros base con los que queremos trabajar a esta carpeta.
      - No tienen que ser la versión inglesa.
  - Se crea un fichero de Strings en los directorios xx.lproj para cada nueva traducción soportada.
    - xx = en | es |nl | ...
- Al crear nuevas localizaciones, se crean nuevos directorio xx.lproj conteniendo los ficheros localizados.

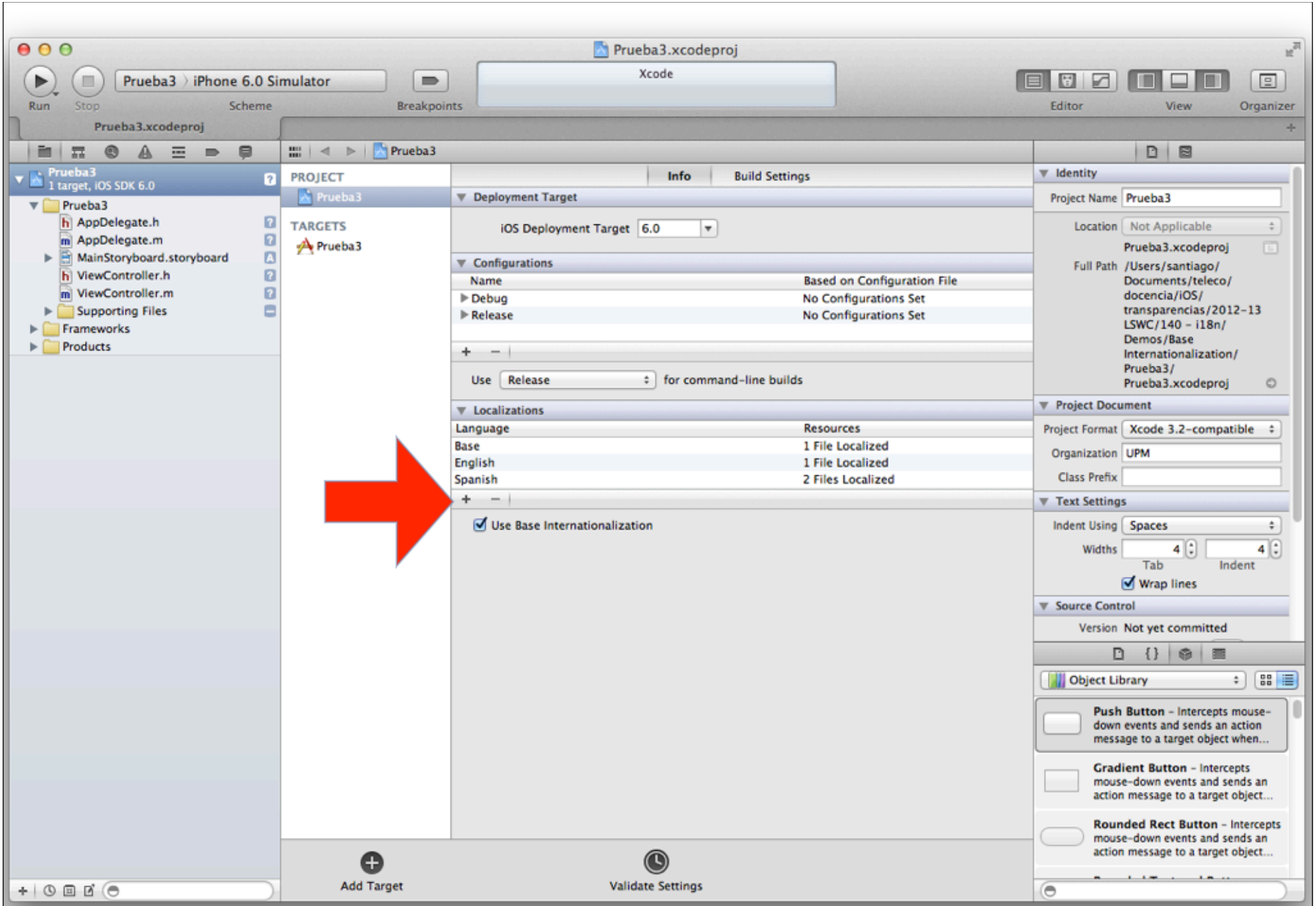
© Santiago Pavón - UPM-DIT



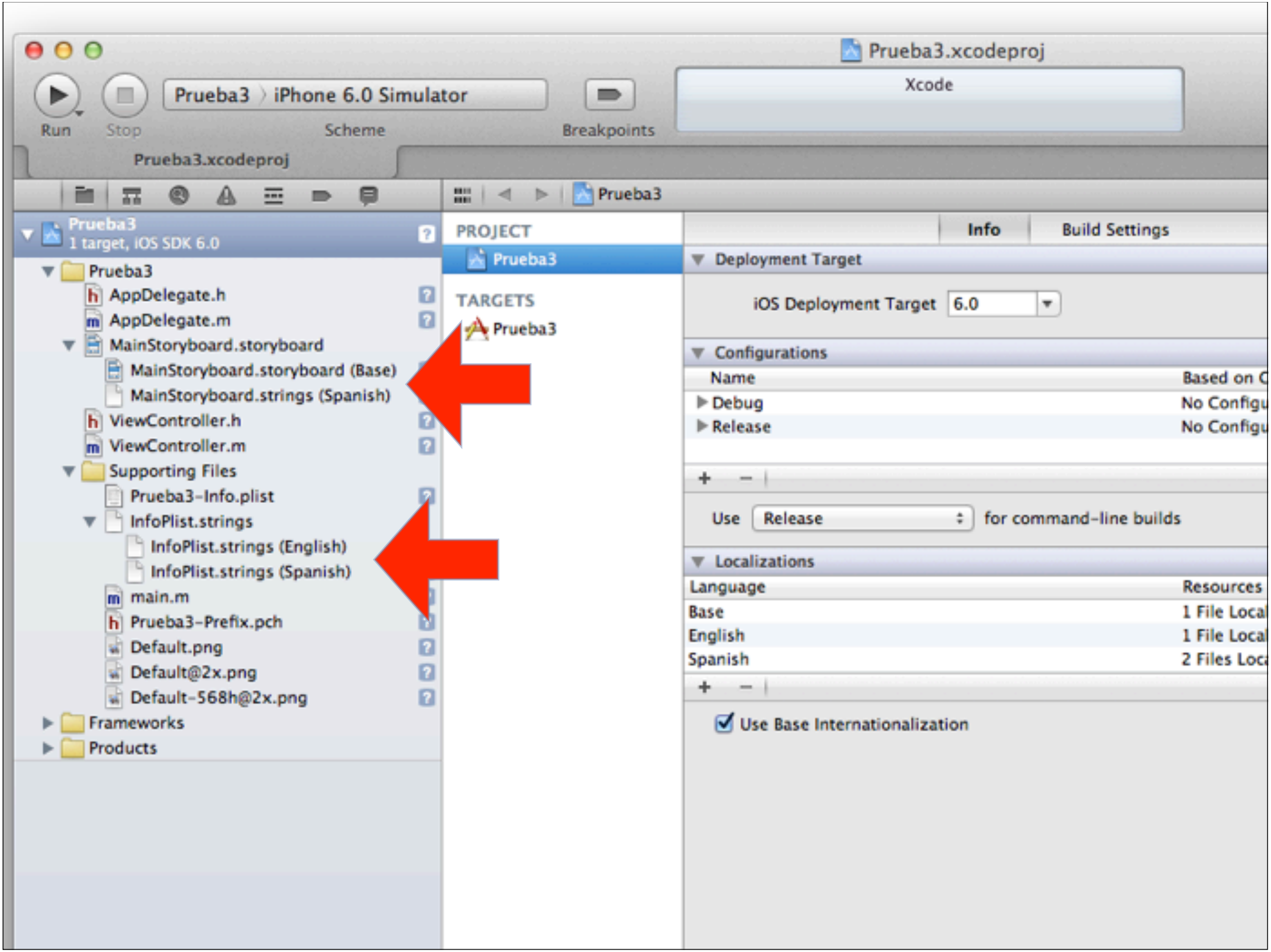
© Santiago Pavón - UPM-DIT

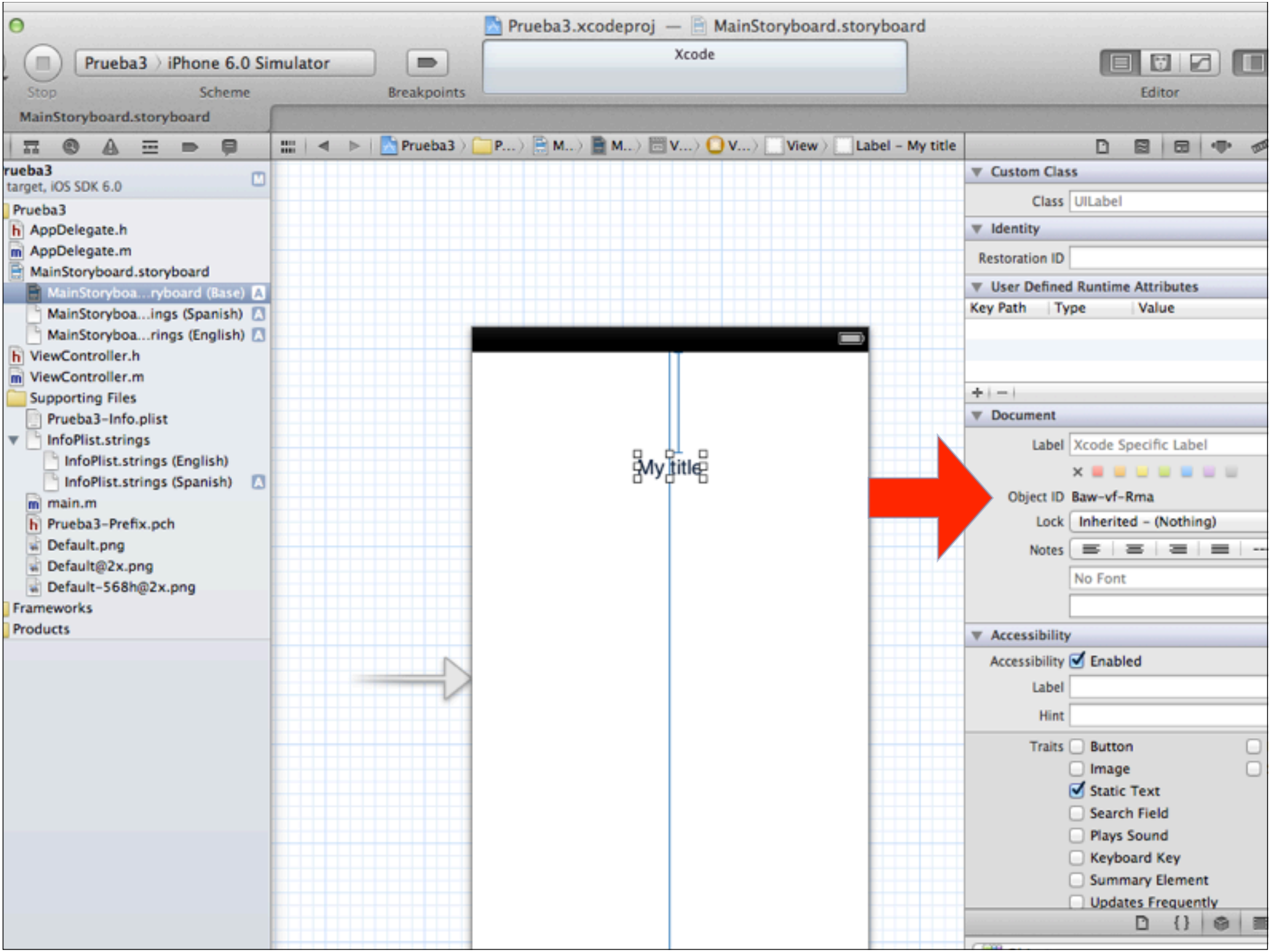


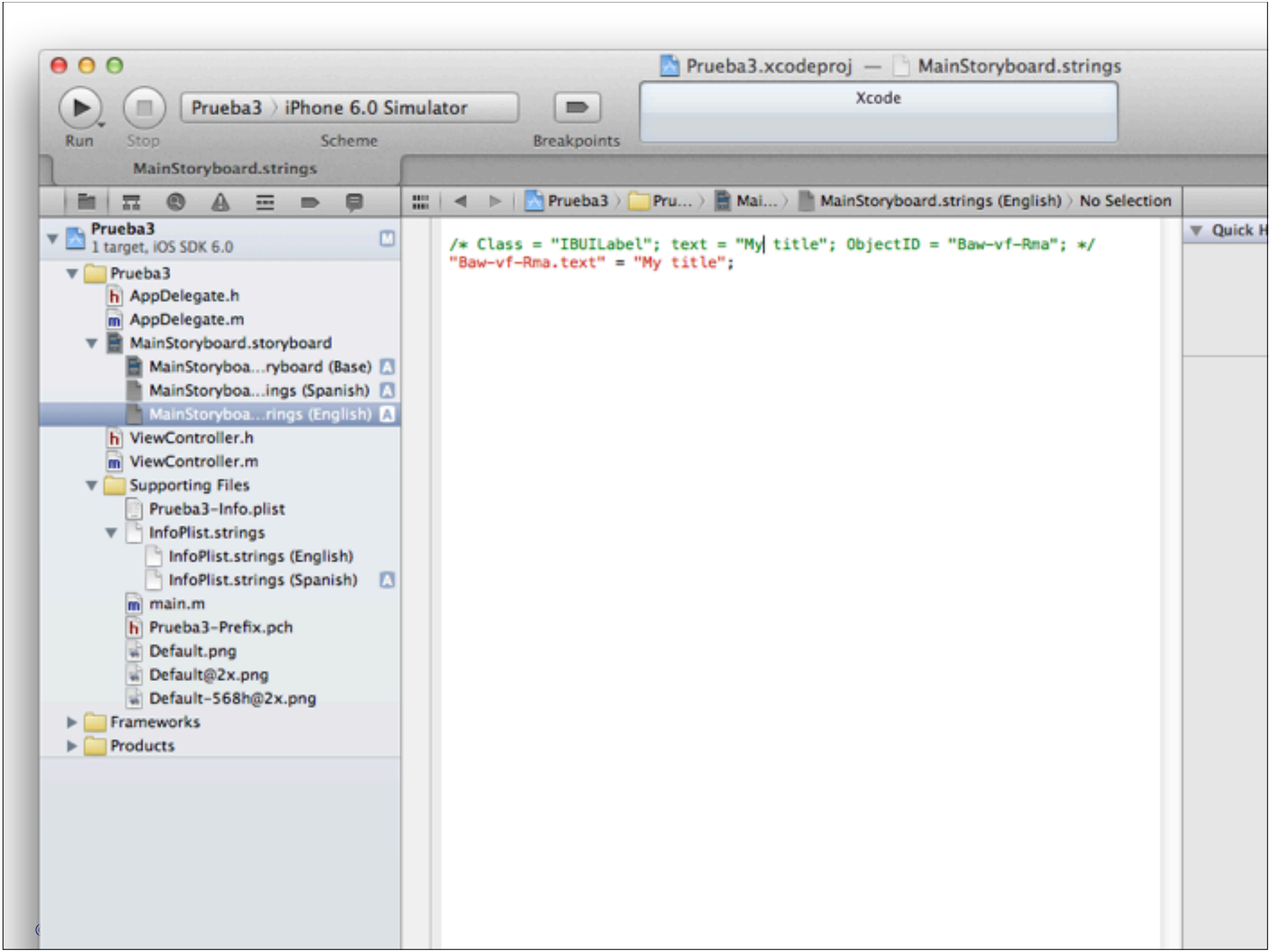
© Santiago Pavón - UPM-DIT

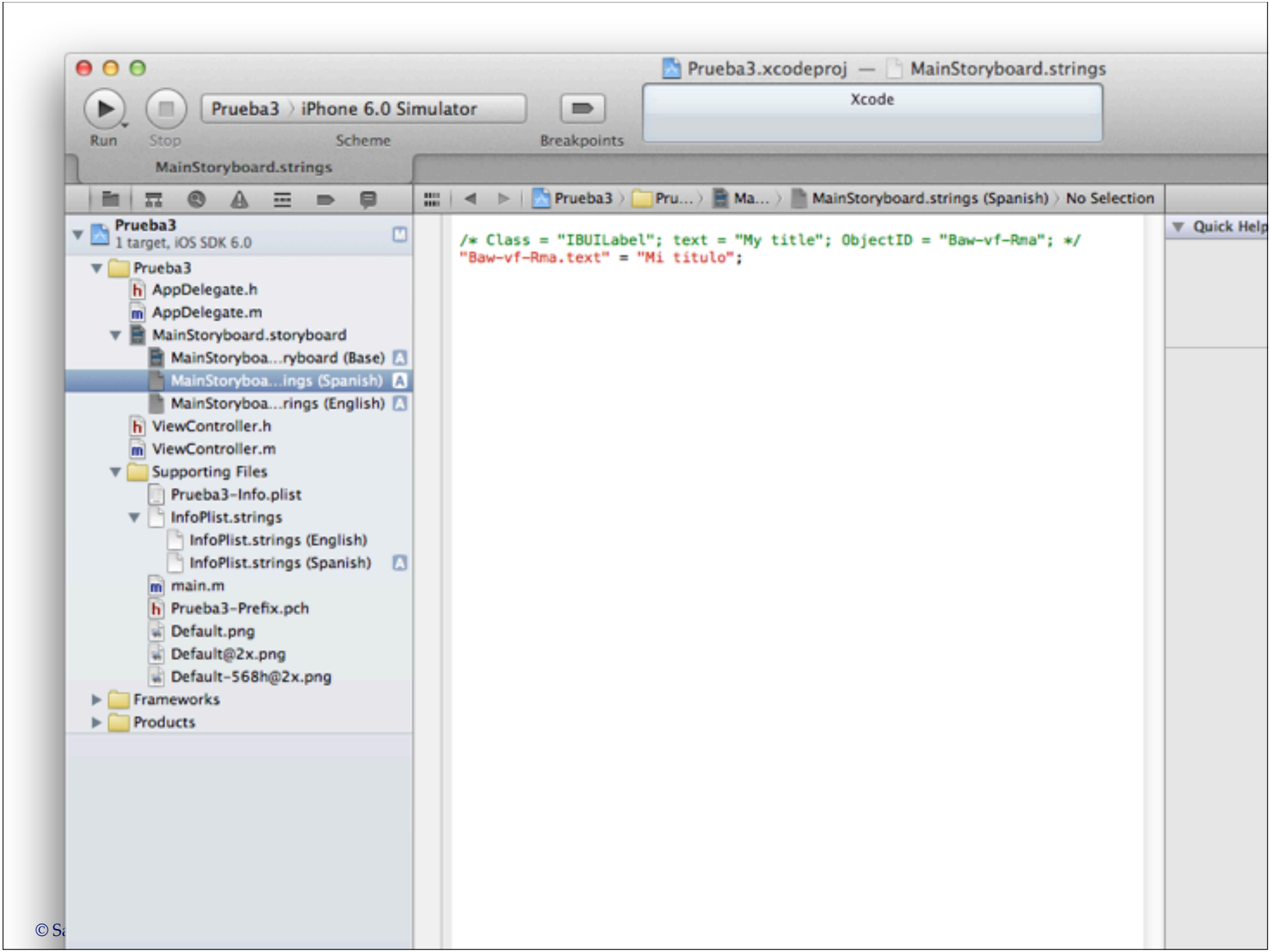


© Santiago Pavón - UPM-DIT


Prueba3.xcodeproj
Xcode
Run
Stop
Prueba3 iPhone 6.0 Simulator
Scheme
Breakpoints
Prueba3.xcodeproj
Prueba3
Prueba3
1 target, iOS SDK 6.0
Prueba3
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboard.storyboard (Base)
MainStoryboard.strings (Spanish)
ViewController.h
ViewController.m
Supporting Files
Prueba3-Info.plist
InfoPlist.strings
InfoPlist.strings (English)
InfoPlist.strings (Spanish)
main.m
Prueba3-Prefix.pch
Default.png
Default@2x.png
Default-568h@2x.png
Frameworks
Products
PROJECT
Prueba3
TARGETS
Prueba3
Info
Build Settings
Deployment Target
iOS Deployment Target
6.0
Configurations
Name
Based on C
Debug
No Configu
Release
No Configu
Use
Release
for command-line builds
Localizations
Language
Resources
Base
1 File Local
English
1 File Local
Spanish
2 Files Loca
Use Base Internationalization


Prueba3.xcodeproj — MainStoryboard.storyboard
Prueba3 iPhone 6.0 Simulator
Stop
Scheme
Breakpoints
Xcode
Editor
MainStoryboard.storyboard
rueba3
target, iOS SDK 6.0
Prueba3
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...ryboard (Base)
MainStoryboa...ings (Spanish)
MainStoryboa...rings (English)
ViewController.h
ViewController.m
Supporting Files
Prueba3-Info.plist
InfoPlist.strings
InfoPlist.strings (English)
InfoPlist.strings (Spanish)
main.m
Prueba3-Prefix.pch
Default.png
Default@2x.png
Default-568h@2x.png
Frameworks
Products
Prueba3 P... M... M... V... V... View Label – My title
My title
Custom Class
Class UILabel
Identity
Restoration ID
User Defined Runtime Attributes
Key Path Type Value
Document
Label Xcode Specific Label
Object ID Baw-vf-Rma
Lock Inherited – (Nothing)
Notes
No Font
Accessibility
Accessibility Enabled
Label
Hint
Traits Button Image Static Text Search Field Plays Sound Keyboard Key Summary Element Updates Frequently


Prueba3.xcodeproj — MainStoryboard.strings
Run
Stop
Prueba3 〉 iPhone 6.0 Simulator
Scheme
Breakpoints
Xcode
MainStoryboard.strings
Prueba3 〉 Pru... 〉 Mai... 〉 MainStoryboard.strings (English) 〉 No Selection
Prueba3
1 target, iOS SDK 6.0
Prueba3
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...ryboard (Base)
MainStoryboa...ings (Spanish)
MainStoryboa...rings (English)
ViewController.h
ViewController.m
Supporting Files
Prueba3-Info.plist
InfoPlist.strings
InfoPlist.strings (English)
InfoPlist.strings (Spanish)
main.m
Prueba3-Prefix.pch
Default.png
Default@2x.png
Default-568h@2x.png
Frameworks
Products
/* Class = "IBUILabel"; text = "My title"; ObjectID = "Baw-vf-Rma"; */
"Baw-vf-Rma.text" = "My title";
Quick H


Prueba3.xcodeproj — MainStoryboard.strings
Run
Stop
Prueba3 〉 iPhone 6.0 Simulator
Scheme
Breakpoints
Xcode
MainStoryboard.strings
Prueba3 〉 Pru... 〉 Ma... 〉 MainStoryboard.strings (Spanish) 〉 No Selection
Prueba3
1 target, iOS SDK 6.0
Prueba3
AppDelegate.h
AppDelegate.m
MainStoryboard.storyboard
MainStoryboa...ryboard (Base)
MainStoryboa...ings (Spanish)
MainStoryboa...rings (English)
ViewController.h
ViewController.m
Supporting Files
Prueba3-Info.plist
InfoPlist.strings
InfoPlist.strings (English)
InfoPlist.strings (Spanish)
main.m
Prueba3-Prefix.pch
Default.png
Default@2x.png
Default-568h@2x.png
Frameworks
Products
/* Class = "IBUILabel"; text = "My title"; ObjectID = "Baw-vf-Rma"; */
"Baw-vf-Rma.text" = "Mi titulo";
Quick Help

© Sa

© Santiago Pavón - UPM-DIT